



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 26 April 2012 — No. 99

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.50 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to congratulate Resolute Forest Products of Maniwaki for its outstanding occupational health and safety record.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement to congratulate Mrs. Ginette Lemieux, who received the Prix Hommage bénévolat-Québec, in the Bénévole category.

Mr. Bérubé (Matane) made a statement to congratulate Mr. Pierre-Paul Turcotte, who received a medal of the Fédération québécoise pour le saumon atlantique.

Mr. Curzi (Borduas) made a statement about the inauguration of the Parc de conservation de la falaise Dieppe.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) made a statement about the success of the Albatros team of the Collège Notre-Dame in Rivière-du-Loup.

26 April 2012

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about Mr. Alexandre Bélair, a Star Académie 2012 participant.

Mr. St-Arnaud (Chambly) made a statement to salute the Table régionale des aînés de la Montérégie.

Mr. Mamelonet (Gaspé) made a statement about the fishing season.

At 10.00 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

The Agreement between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of Québec, regarding the deployment of Sûreté du Québec police officers within the framework of international peace missions;
(Sessional Paper No. 1229-20120426)

26 April 2012

The agreement on the provision of police services in the Manawan community, for the period from 1 April 2011 to 31 March 2013;

(Sessional Paper No. 1230-20120426)

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The Strategic Plan 2012-2016 of the Régie des rentes du Québec (RRQ).

(Sessional Paper No. 1231-20120426)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 21 March 2012 by Mr. Robert (Prévost), concerning the improvement of the *Crime Victims Compensation Act*;

(Sessional Paper No. 1232-20120426)

The reply from the Government to the petition tabled on 22 March 2012 by Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville), concerning the production of corn on the Îles de Boucherville.

(Sessional Paper No. 1233-20120426)

Mr. President tabled the following:

The Strategic Plan 2012-2017 of the Public Protector.

(Sessional Paper No. 1234-20120426)

Presenting Petitions

Mrs. Doyer (Matapédia) tabled the following:

26 April 2012

The abstract of a petition respecting shale gas exploration and development on the territory of La Matapédia RCM, and signed by 725 students, teachers and staff members of Armand-Saint-Onge high school in Amqui.

(Sessional Paper No. 1235-20120426)

Mr. Charette (Deux-Montagnes) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the monument in memory of workers who died or were seriously injured at work, and signed by 349 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1236-20120426)

Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the renovation of low-cost housing, and signed by 1796 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1237-20120426)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mr. Charest, Premier, moved:

26 April 2012

THAT, pursuant to sections 26 and 121 of the *Act respecting the National Assembly* (R.S.Q., c. A-23.1), M^e Jacques Jobin hereby be reappointed Associate Secretary General of the National Assembly for a term of seven years, that he be vested with the rank and privileges of an assistant deputy minister and that he hold this office until he has been replaced or reappointed.

Mr. Charest, Premier, then tabled the following:

Copy of the curriculum vitae of Mr. Jacques Jobin and an excerpt from the *Act respecting the National Assembly*.

(Sessional Paper No.1238-20120426)

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Deltell (Chauveau), Mrs. Roy (Lotbinière) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly reaffirm the right of women to freedom of choice and to free and accessible abortion services and ask the federal Government and the Prime Minister of Canada to put an end to the ambiguity that persists in relation to this question.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

26 April 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Thériault, Minister of Labour, together with Mr. Dufour (René-Lévesque), Mr. Ratthé (Blainville), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline Memorial Day for Persons Killed or Injured on the Job that will be held next Saturday, 28 April.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved a motion concerning the increase in university tuition fees; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and in pursuance of Standing Order 146, Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved:

THAT within the framework of the examination of Bill 51, An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare, the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources hold special consultations and public hearings on 28 and 29 May 2012, and that, for this purpose, it hear the following groups:

ANIMA-Québec
Humane Society International – Canada
Society for the Prevention of Cruelty to Animals of Montréal
Society for the Prevention of Cruelty to Animals of Montérégie

26 April 2012

Society for the Prevention of Cruelty to Animals of
Saguenay–Lac-Saint-Jean
Société protectrice des animaux de Québec
City of Montréal
Fédération québécoise des municipalités
Union des municipalités du Québec
Union des producteurs agricoles
Ordre des médecins vétérinaires du Québec
Association des mushers du Québec
Centres d'adoption d'animaux de compagnie du Québec
Canadian Kennel Club
Regroupement des éleveurs de chiens champions du Québec

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 35 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Agriculture, Fisheries and Food shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to examine the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale; to conclude the examination of programmes 1 to 3 of the estimates of expenditure of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation; and to examine the estimates of expenditure of the Ministère du Travail;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine the Housing and Social Housing component and the Rural Development component of the estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire; to examine the Regional Development and Land Occupancy component and the Metropolis component of the estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire; and to examine programme 4 of the estimates of expenditure of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation;
- the Committee on Health and Social Services, to examine the Youth Protection and International Adoption topic of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux; and to give clause-by-clause consideration to Bill 55, An Act respecting the professional recognition of medical electrophysiology technologists;
- the Committee on Citizen Relations, to conclude the examination of the Families component of the estimates of expenditure of the Ministère de la Famille et des Aînés; and to examine the estimates of expenditure of the Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles;
- the Committee on Institutions, to examine programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;

26 April 2012

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to examine the Forest Resources component of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune; and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 4 May 2012, Mrs. Maltais (Taschereau) would question Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, during an interpellation on "Québec's health tax".

At 11.20 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 282, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 1 May 2012, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President